

大葉大學 97 學年度 研究所碩士班甄試 招生考試試題紙

系所別	組別	考試科目 (中文名稱)	考試日期	節次	備註
應用外語研究所		翻譯與作文	12月15日	第一節	

註：考生可否攜帶計算機或其他資料作答，請在備註欄註明（如未註明，一律不准攜帶）

Ⅰ. 翻譯：

1. Translate the following passages into Chinese:

25%

The classical definition of diplomacy is "the application of intelligence and tact to the conduct of official relations between the governments of independent states"...The Vienna Convention on Diplomatic Relations (1961) divided the heads of diplomatic missions into three general categories. The first two categories comprise ambassadors and ministers respectively. These diplomats are accredited (officially presented) to the head of the host state. The third category is made up of charges d'affaires. These lower rank diplomats are accredited to the foreign minister (or secretary of state) of the host state.

2. Translate the following passages into English: <

25%

不出戶，知天下，  
不窺牖，見天道。  
其出彌遠，其知彌少，  
是以聖人不行而知，  
不見而名，  
不爲而成。

Ⅱ. 作文：

Write a short essay of between 300 and 400 English words on one and only one of the following topics: 50%

- (1) Language and Literature
- (2) Language and Mind
- (3) Foreign Cultures and Habits
- (4) Language Teaching by Non-Natives
- (5) Translation and Expertise